

«ВСЕЛЕНСКАЯ МОЛИТВА» АЛЕКСАНДРА ПОУПА, ВЕЛИКОГО АРХИТЕКТОРА ФИЛОСОФИИ И САТИРЫ

И.Д.

В данной работе я рассмотрю взаимовлияние творчества поэта и масонства, которое как раз начинало свой подъем в период жизни поэта. Все стихотворения в художественной форме переведены мной с языка оригинала, я старался максимально сохранить смысл, который, по моему мнению, вкладывал в них Александр, слог мой далек от идеала, но и я не поэт, так что уж не обессудьте.

Александр Поуп – величайший английский поэт, третий по цитируемости Оксфордским Словарем Цитат автор после Уильяма Шекспира и Альфреда Теннисона.

Начать, пожалуй, стоит с небольшой справки. Александр Поуп родился 21 мая 1688 года в Лондоне в семье католиков. Это достаточно важное уточнение, потому что во времена становления протестантизма в Англии были изданы законы, запрещающие католикам учиться, поступать в университет, голосовать и занимать государственные должности. В раннем детстве Александр перенес несколько серьезных заболеваний, вызвавших поражение позвоночника, в связи с чем обладал горбом и был очень низкого роста, 1 м 37 см. Несмотря на тяжелое детство, он выучился, благодаря своей тете и вскоре стал известен своим переводом «Илиады» Гомера на английский язык с греческого оригинала. Затем, уже при участии Фентона и Брума, он перевел еще и «Одиссею».

Поуп — автор философских, сатирических и иронико-комических поэм, один из величайших авторов английского классицизма. Еще будучи молодым он очень интересовался архитектурой и строительством, в переписке с друзьями описывая красоту и изящность зданий, которые он видел. Ну, наконец, стоит упомянуть, что он был вольным каменщиком (а иначе зачем вообще писать о нем зодческую): состоял в Ложе, которая собиралась в таверне «Коза», находившейся около сенного рынка. Саму ложу в архивах так и называют, «Коза-у-подножья-сенного-рынка» №16. К слову в этой же ложе состоял близкий друг Поупа, сатирик Джонатан Свифт, известный всему миру в основном как автор Путешествий Гулливера. Александр не раз принимал у себя в гостях Свифта и они даже основали сообщество писателей-сатириков.

Продолжая цепь связей с членами ордена можно отметить, что именно Александр Поуп является автором эпитафии на надгробии нашего Брата сэра Исаака Ньютона.

Саму мать природу и ее закон
Мрак ночи затаил.
Сказал Господь «да будет Ньютон»,
И свет все озарил.

Я бы хотел сделать цикл зодческих, в первой из которых я познакомлю вас с произведением, которое зовется «Universal Prayer». Её название можно переводить как «Вселенская молитва», так и «Универсальная молитва», оба названия одинаково хорошо подходят под содержание.

Это произведение часто используется в наставлениях разных градусов английских послушаний.

Вселенская молитва

Отец всего во все века земные,
Ты главный в храме у любого:
Варвары, отшельники, святые,
Молят «Юпитер», «Бог» иль «Иегова»,

Первопричина, до тебя всё пусто,
Не знают о тебе те, кто мудры,
Добро несёт твоё искусство,
А я же слеп, и чувства не остры.

С тобою лишь глядя во тьму,
Добро от зла я отличал.
Связав с Природой скорую судьбу,
Свободу воли людям ты отдал.

И Совесть говорит, что делать надо,
Подскажет, где не делать мне движений,
Она сильнее опасений Ада,
Сильнее к Небесам высших стремлений.

К благословлению я был дозволен,
И не пущу его, не потеряюсь,
Бог награжден, коль человек доволен,
Если я рад, значит, я подчиняюсь.

Но чтобы долгим был мой век,
Пусть милосердие твое меня ведёт,
И твоя паства, для меня, – лишь человек,
Пусть даже есть миров огромный счёт.

И пусть не слабая и глупая рука
Несет Твои законы землям вкруг,
Я научусь всех проклинать в веках,
Кто, очевидно для меня, Тебе не друг.

Если я прав, отдай мне благодать,
Но так же дай право остаться,
Если не прав, спеши урок мне преподать,
Куда же лучше мне податься.

Меня спаси и от гордыни жёсткой,
От недовольства всеми теми,
Кто мудрость отрицает Твою черство,
Или добро забрал и скрылся в тени.

Дай силу чувствовать чужое горе,
Ошибки, что я вижу, исправлять,

И милость твоя будет мне подспорьем,
В ответ на милость, что готов я людям дать,

Я сам посредственный, не весь,
Ведь ты дыханьем меня всегда вёл,
И пусть меня ждет смерть или жизнь здесь,
Веди меня, куда бы я ни шёл.

Сегодня будут мир и хлеб со мной,
А остальное все под солнцем есть,
И, если лучший будет жребий мой,
На то твои воля и честь.

О ты, чей храм из космоса воздвигнут,
И чей алтарь – каждая часть неба, морей, земли,
Один лишь твой куплет созданья все окликнет,
А вся природа – благовония твои.

Конечно же, можно разбирать каждую строчку, но я не вижу в этом особого смысла, потому что каждый видит в данном стихотворении те символы, которые близки ему.

Хотелось бы отметить только суть: Поуп использует концепцию универсального Бога. Его имя не имеет значения, потому что и варвар и мудрец и святой могут использовать любое имя, суть не меняется, они обращаются к нему, к Великому Архитектору Всех Миров, особенно автор особенно подчеркивает, что позволяет себе считать, что даже учитывая великое множество миров вокруг, Господь – он Бог человека.

При этом описание Его закона не основывается только на добродетели и отсутствии пороков, но и на справедливости и возмездии, каре любого врага веры, но врага именно с человеческой, не религиозной точки зрения, фактически врага Вселенского Закона, общего для всех. А без помощи Всевышнего человек слеп и его чувства притуплены.

В своей молитве Поуп просит наделить его качествами, которыми должен обладать человек, достойный вступления в Орден Вольных Каменщиков, он должен быть свободным, добрым, отказаться от гордости и предрассудков, я бы сказал, что некоторые строки являются отсылками к первой клятве, которую при посвящении произносит профан, готовящийся стать учеником.

Александр показывает нам важность гармонии человека и природы, что вся природа, вся вселенная – это храм Великого Архитектора Вселенной, в котором есть и алтарь и воскурения.

Эта молитва была написана уже после вступления поэта в лоно всемирного вольного каменщичество, она – есть результат пребывания и размышлений, которые рождались как во время собраний, так и в храме самого Поупа, в его душе. И сама молитва стала ключевым произведением, которое стало частью дальнейшего развития масонства как в Англии, так и в мире.

В следующей части цикла работ о Поупе я переведу и рассмотрю первую часть его знаменитого «Эссе о Человеке».

Я сказал.